



## Lic. Juan Gregorio Regino

### Semblanza

Juan Gregorio Regino (1962), originario de la nación mazateca. Ha publicado dos libros bilingües de poesía: *Tatsjejin nga kjaboya* (No es eterna la muerte) y *Ngata'ara Stsehe* (Que Siga lloviendo). Una parte de su producción poética ha sido traducida al inglés, francés, italiano, portugués, serbio, húngaro y catalán. Prestigiosos intelectuales se han ocupado de su obra como: Eliot Weinberger, Jerome Rothenberg, Miguel León – Portilla, Carlos Montemayor, Earl Shorris, Philippe Ollé – Laprune, Elvira Dolores Maison, Donald Frischmann, Ramón Torrents y Ricardo Yáñez.

Ha traducido al mazateco una selección de poemas de Octavio Paz para la editorial Artes de México (2016). En el campo del ensayo ha realizado colaboraciones sobre literatura indígena y literatura mazateca en diversas revistas nacionales e internacionales.

Su poesía está integrada por 17 antologías al lado de grandes escritores como Juan Rulfo, Inés Arredondo, Elsa Cross y Álvaro Mutis, por citar algunos. En diversos países se ha difundido su poesía, como: España, Francia, Italia, Serbia, Brasil, Argentina, Hungría, Cuba, Colombia y Estados Unidos. En 1996 obtuvo el Premio Nezahualcóyotl de Literatura en Lenguas Indígenas, otorgado por el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

En el ámbito educativo ha colaborado como autor en el libro de texto gratuito en lengua mazateca de San Pedro Ixcatlán de la Secretaría de Educación Pública. Asimismo en la construcción del alfabeto mazateco de la zona baja, del cual es autor.

Su poesía está arraigada en la tradición oral presente en la cultura mazateca, donde ha hurgado la memoria comunitaria para encontrar nuevos caminos a la llamada oralitura, concepto que ha desarrollado para diseñar talleres de poesía oral, así como de narrativa gráfica en diferentes lenguas indígenas del país desde la Dirección General de Culturas Populares, donde trabajó desde 2010 hasta 2016.

Ingresó a la Academia Mexicana de la Lengua en junio de 2016 como miembro correspondiente de Oaxaca. Desde el 16 de enero de 2017 fue nombrado por el Presidente de la República como Director General del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas.

